

NL			
1. Algemeen Deze set bevat een Flexvent Top Solar (A), een kogelkraan (B) en een instructie (C). Toepassing - Een Flexvent Top kan worden gebruikt in gesloten, intrinsiek veilige, solarsystemen met additieven op glycolbasis (max 50%). - Aansluitingen: 3/8" buitendraad. - Bedrijfstemperatuur ontluchter: minimaal -30 °C; maximaal 180 °C. - Bedrijfstemperatuur kogelkraan: minimaal -30 °C; maximaal 200 °C. - Maximale bedrijfsdruk: 10 bar. - Installeer de Flexvent Top Solar in een vorstvrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud. - Isoleer de Flexvent Top Solar niet.			- De ontluchter mag alleen in combinatie met een afsluiter geïnstalleerd worden. 2. Installatie ! Bij installatie van de Flexvent Top Solar dienen onderstaande punten in acht genomen te worden. - Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. - Installeer de Flexvent Top Solar met kogelkraan verticaal, op het hoogste punt van de installatie. (E) - Houd u aan de lokale regelgeving en richtlijnen. - Spoel de installatie voldoende door alvorens de Flexvent Top Solar te installeren. ! Onderhoud en service Onderwerp de ontluchter regelmatig aan een visuele controle (minimaal 1 x per jaar).
Voer de afgescheiden lucht regelmatig af middels het openen (en daarna weer sluiten) van de kogelkraan (G). Alleen onderhoud plegen als het systeem drukloos en afgekoeld is. 3. Demonteren Maak het systeem drukloos. Verwijder de kogelkraan en/of de Flexvent Top Solar uit het systeem. Milieu Houdt u aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van de Flexvent Top Solar.			

A B C Flexvent® Top Solar 1018505439			
GB 1. General This set comprises a Flexvent Top Solar (A), a ball valve (B) and instructions (C). Application - A Flexvent Top can be used in sealed, intrinsically-safe solar-powered systems suitable for use with glycol-based additives (max. 50%). - Connections: 3/8" external thread. - Operating temperature of vent: min. -30 °C; max. 180 °C. - Operating temperature of ball valve: min. -30 °C; max. 200 °C. - Maximum operating pressure: 10 bar. - Fit the Flexvent Top Solar in a position not susceptible to frost that is easily accessible for maintenance purposes. - Do not insulate the Flexvent Top Solar. - The vent may be fitted solely in combination with a valve.			2. Installation ! When installing a Flexvent Top Solar, please be aware of the following points. - Make sure installation is carried out by qualified personnel. - Fit the Flexvent Top Solar/ball valve assembly in vertically, at the highest point of the system. (E) - Abide by local rules and regulations. - Flush out the system adequately before fitting the Flexvent Top Solar. - Ensure that the connections to the ball valve and vent are watertight. - The Flexvent Top Solar's connection port has a 22-mm aperture for a drain. (F) - For safety reasons, the ball valve (B) should be opened only during maintenance or service (filling/drainage/inspection) on the system. - The ball valve must be closed during normal operating conditions. ! Maintenance and service Perform a visual inspection on the vent at regular intervals (at least once per year). Open the ball valve (G) regularly (remember to close it properly) to blow off the air collected there. Maintenance to the system may only be carried out when it is not at pressure and has been allowed to cool fully.
			3. Removal De-pressurize the system and allow it to cool fully. Remove the ball valve and/or the Flexvent Top Solar from the system. ! Environmental considerations Observe local rules and regulations when disposing of the Flexvent Top Solar.

E Flexvent Top Solar Prescor Solar Flexicon V-B / VSV Flexicon Solar			
F 1. Généralités Ce kit comprend un Flexvent Top Solar (A), une soupape à bille (B) et des instructions (C). Utilisation - Un Flexvent Top peut être utilisé dans des installations solaires en circuit fermé, intrinsèquement sûres, convenant pour utilisation avec des additifs à base de glycol (max. 50%). - Raccordement : 3/8" filetage externe. - Température de service du purgeur : min. -30 °C; max. 180 °C. - Température de service de la soupape à bille : min. -30 °C; max. 200 °C. - Pression de service maxi. : 10 bar. - Monter le Flexvent Top Solar dans un endroit à l'abri du gel et aisément accessible pour des travaux de maintenance.			- Ne pas isoler le Flexvent Top Solar. - Le purgeur peut uniquement être monté en combinaison avec une soupape. 2. Installation ! Lors du montage du Flexvent Top Solar, tenir compte des points suivants. - Confer l'installation à du personnel qualifié. - Monter l'ensemble Flexvent Top Solar/soupape à bille à la verticale, au point le plus élevé du système. (E) - Respecter les règles et les règlements régionaux. - Rincer correctement l'installation avant de monter le Flexvent Top Solar. - Véifier à ce que les raccords vers la soupape à bille et le purgeur soient étanches. ! Maintenance et service Effectuer une inspection visuelle du purgeur à intervalles réguliers (au moins une fois par an). Ouvrir la soupape à bille (G) régulièrement (ne pas oublier de la refermer correctement) afin de purger l'air collecté.
			• Le port de raccord du Flexvent Top Solar est doté d'un orifice de 22 mm pour une évacuation. (F) • Pour des raisons de sécurité, la soupape à bille (B) doit être ouverte uniquement durant des travaux de maintenance ou de service (remplissage/vidange/inspection) à l'installation. • La soupape à bille doit être fermée durant des conditions de service normales. ! Maintenance et service Effectuer une inspection visuelle du purgeur à intervalles réguliers (au moins une fois par an). Ouvrir la soupape à bille (G) régulièrement (ne pas oublier de la refermer correctement) afin de purger l'air collecté.
			La maintenance de l'installation doit être effectuée uniquement lorsque celle-ci est dépressurisée et totalement refroidie. 3. Dépose Dépressuriser l'installation et la laisser refroidir totalement. Déposer la soupape à bille et/ou le Flexvent Top Solar de l'installation. ! Données environnementales Respecter les règles et les règlements locaux lors de la mise au rebut du Flexvent Top Solar.

F			
D 1. Allgemein Dieses Set besteht aus einem Flexvent Top Solar Schwimmereinflüfter (A), einem Absperrhahn (B) und einer Montageanleitung (C). Verwendung - Flexvent Top Solar Schwimmereinflüfter werden in geschlossenen, eigensicheren Solaranlagen eingesetzt, und sind für den Betrieb mit Frostschutzmittelzusatz auf Glykolbasis (max. 50 %) geeignet. - Anschlüsse: 3/8" Außengewinde. - Betriebstemperatur Entlüfter: min. -30 °C; max. 180 °C. - Betriebstemperatur Absperrhahn: min. -30 °C; max. 200 °C. - Maximaler Betriebsdruck: 10 bar. - Montieren Sie den Flexvent Top Solar Schwimmereinflüfter an einer frostsicheren Stelle so, dass er für Wartungsarbeiten leicht zugänglich ist.			- Die Flexvent Top Solar Entlüftereinheit nicht isolieren. - Der Entlüfter ist ausschließlich in Kombination mit einem Absperrhahn einzubauen. 2. Installation ! Bei der Montage des Flexvent Top Solar sind folgende Punkte zu beachten: - Der Einbau muß durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. - Montieren Sie die Baugruppe aus Flexvent Top Solar und Absperrhahn in vertikaler Position am höchsten Punkt des Systems. (E) - Baurichtlinien und lokale Vorschriften sind einzuhalten. - Spülen Sie die Anlage vor der Installation des Flexvent Top Solar sorgfältig durch.
			- Verwenden Sie zum eindichten von Absperrhahn und Entlüfter geeignetes Dichtband. - Der Auslassdurchmesser des Flexvent Top Solar ist außen 22 mm breit. (F) - Aus Sicherheitsgründen sollte der Absperrhahn (B) nur für an der Anlage durchgeführte Wartungs- und Servicearbeiten (Befüllen/Ablassen/Inspektion) geöffnet werden. - Während des Normalbetriebs muss der Absperrhahn geschlossen bleiben. ! Wartung und Service Führen Sie regelmäßig (mindestens einmal pro Jahr) eine Sichtprüfung am Entlüfter durch. Öffnen Sie der Absperrhahn (G) regelmäßig (anschließend wieder gut schließen), um die sich darin angesammelte Luft entweichen zu lassen.
			Wartungsarbeiten dürfen nur an druckloser und vollständig abgekühlter Anlage durchgeführt werden. 3. Demontage Machen Sie das System drucklos, und lassen Sie es vollständig abkühlen. Demontieren Sie Absperrhahn und/oder Flexvent Top Solar. ! Umweltschutz Beachten Sie bei Entsorgung des Flexvent Top Solar die entsprechenden örtlichen Vorschriften und Richtlinien.

N			
1. Generelt Deette settet inneholder en Flexvent Top Solar (A), en kuleventil (B) og en bruksanvisning (C). Bruk - Flexvent Top kan brukes i forseglede, egensikre, solenergidrevne systemer, som er egnet til glykolbaserte tilsetninger (maks. 50%). - Tilkoplinger: 3/8" ekstern ledning. - Kuleventilens driftstemperatur: min. -30 °C; maks. 180 °C. - Kuleventilens driftstemperatur: min. -30 °C; maks. 200 °C. - Maksimalt arbeidstrykk: 10 bar. - Monter Flexvent Top Solar på et frostsikkert sted, som er lett tilgjengelig for vedlikehold. - Ikke isoler Flexvent Top Solar.			- Lufteventilen må kun monteres i kombinasjon med en ventil. 2. Installasjon ! Vennligst ta hensyn til følgende punkter ved installering av Flexvent Top Solar. - Der Einbau muß durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. - Montieren Sie die Baugruppe aus Flexvent Top Solar und Absperrhahn in vertikaler Position am höchsten Punkt des Systems. (E) - Baurichtlinien und lokale Vorschriften sind einzuhalten. - Spülen Sie die Anlage vor der Installation des Flexvent Top Solar sorgfältig durch.
			- Flexvent Top Solars tilkopplingsport har en 22 mm åpning til avløp. (F) - Av sikkerhetsgrunner bør kuleventilen (B) kun åpnes i forbindelse med vedlikehold eller service (påfylling/tømming/kontroll av systemet). - Kuleventilen må være lukket ved vanlig drift. ! Vedlikehold og service Utfør visuell kontroll av lufteventilen med jevne mellomrom (minst én gang i året). Åpne kuleventilen (G) regelmessig (husk å lukke den godt igjen) for å slippe ut luften som har samlet seg der. Vedlikehold av systemet må kun utføres når det er trykløst og helt avkjølt.
			3. Fjerning Fjern alt trykk fra systemet og la det avkjøles helt. Fjern kuleventilen og/eller Flexvent Top Solar fra systemet. ! Miljøhensyn Overhold lokale regler og forskrifter når Flexvent Top Solar skal kasseres.

G			
I 1. Parte Generale Il presente corredo comprende un Flexvent Top Solar (A), una valvola a sfera (B) e le istruzioni (C). Impiego - Flexvent Top è indicato per impianti ad energia solare a circuito chiuso intrinsecamente sicuri, compatibili con additivi a base di glicole (concentrazione massima 50%). - Raccordi: 3/8" maschio. - Temperatura d'esercizio del disaeratore: min. -30 °C, max. 180 °C. - Temperatura d'esercizio della valvola a sfera: min. -30 °C, max. 200 °C. - Pressione massima d'esercizio: 10 bar. - Installare Flexvent Top Solar in una posizione riparata dal gelo e facilmente accessibile per la manutenzione.			- Non isolare Flexvent Top Solar. - Il disaeratore può essere installato solo in combinazione con una valvola. 2. Installazione ! L'installazione di Flexvent Top Solar dovrà essere effettuata tenendo conto di quanto segue: - Curare che l'installazione sia effettuata da personale qualificato. - Installare l'assieme Flexvent Top Solar/valvola a sfera in posizione verticale, nel punto più alto dell'impianto (E). - Osservare le norme ed i regolamenti locali. - Prima di installare Flexvent Top Solar effettuare un lavaggio interno accurato dell'impianto.
			- Verificare la tenuta dei raccordi della valvola a sfera e del disaeratore. - Flexvent Top Solar è provvisto di uno sfogo con un'apertura di 22 mm per collegamento ad una tubazione di scarico (F). - Per ragioni di sicurezza la valvola a sfera (B) dovrebbe essere aperta solo durante le operazioni di manutenzione all'impianto (riempimento, sfogo aria, verifiche). - Durante il normale funzionamento dell'impianto la valvola a sfera deve essere tenuta chiusa. ! Cura e manutenzione Effettuare una verifica visiva del disaeratore ad intervalli regolari (almeno una volta all'anno).
			Aprire regolarmente la valvola a sfera (G) (ricordarsi di chiuderla correttamente) per eliminare l'aria raccolta. La manutenzione all'impianto può essere effettuata solo quando questo non è sotto pressione ed ha avuto modo di raffreddarsi completamente. 3. Smontaggio Annullare la pressione nell'impianto e lasciarlo raffreddare completamente. Smontare dall'impianto la valvola a sfera e/o Flexvent Top Solar. ! Precauzioni ambientali Per lo smaltimento di Flexvent Top Solar conformarsi alle norme e regolamenti locali.

S			
1. Allmänt Detta paket innehåller 1 Flexvent Top Solar (A), 1 kulventil (B) och instruktioner (C). Användning - En Flexvent Top kan användas i slutna, säkra soldrivna system för användning med glykolbaserade tillsatser (max. 50 %). - Anslutningar: 3/8" turns yttergångar. - Avluftarens driftstemperatur: min. -30 °C, max. +180 °C. - Kulventilens driftstemperatur: min. -30 °C, max. +200 °C - Högsta drifttryck: 10 bar. - Ställ Flexvent Top Solar så att den står frostfritt och är lättåtkomlig för underhåll. - Isolera inte Flexvent Top - Avluftaren får endast monteras i kombination med en ventil.			2. Installation ! När Flexvent Top Solar installeras, måste följande punkter noga kontrolleras. - Se till att installationen utförs av behörig personal. - Montera Flexvent Top Solar/kulventilen vertikalt, på systemets högsta punkt. (E) - Var noga med att följa lokala regler och riktlinjer. - Spola igenom systemet ordentligt innan Flexvent Top Solar installeras. - Se till att anslutningarna till kulventil och avluftare är vattentäta. - Anslutningen på Flexvent Top Solar har en 22 mm utloppsledning. (F) - Av säkerhetsskäl bör kulventilen (B) bara hållas öppen vid underhåll eller service (påfyllning/tömning/inspektion) av systemet. - Kulventilen måste hållas stängd under normal drift.
			! Underhåll och service Utför regelbundet en visuell kontroll på avluftaren (minst en gång per år). Öppna kulventilen (G) regelbundet för att få ut den luft som samlats där (men glöm inte att stänga till den ordentligt efteråt). Underhåll av systemet får endast utföras när det inte står under tryck och när det är helt avsvolat.
			3. Nedmontering Minska trycket i systemet och låt det svalna helt. Avlägsna kulventilen och/eller Flexvent Top Solar från systemet. ! Omtanke om miljön Var noga med att följa lokala regler och riktlinjer när du gör dig av med en Flexvent Top Solar.

SF 1. Yleistä Tämä sarja sisältää Flexvent Top Solar -laitteen (A), palloventtiilin (B) ja ohjeet (C). Käyttö - Flexvent Top -laitetta voidaan käyttää suljetuissa, luonnostaan vaarattomissa aurinkoenergialla toimivissa järjestelmissä, joissa voidaan käyttää glykolipohjaisia lisäaineita (maks. 50 %). - Liitännät: 3/8" ulkoierre. - Järjestelmän käyttölämpötila: min. -30 °C; maks. 180 °C. - Palloventtiilin käyttölämpötila: min. -30 °C; maks. 200 °C. - Maksimikäyttöpaino: 10 baaria. - Sijoita Flexvent Top Solar paikkaan, joka ei ole altis pakkaselle ja jossa siihen pääsee helposti käskisi huoltoon varten.			- Älä eristä Flexvent Top Solar -laitetta. - Ilmanpoistimen saa asentaa erikseen tai yhdessä venttiilin kanssa. 2. Asennus ! Huomioi seuraavat seikat Flexvent Top Solar -laitetta asennettaessa. - Varmista, että asennuksen suorittaa ammattilainen henkilöstö. - Asenna Flexvent Top Solar/palloventtiili -kokonaisuus pystysuoraan (järjestelmän korkeimpaan kohtaan). (E) - Noudeta paikallisia sääntöjä ja määräyksiä. - Huuhdo järjestelmä tarkoituksenmukaisesti ennen Flexvent Top Solar -laitteen asentamista.
			- Varmista, että palloventtiilin ja ilmanpoistimen liitännät ovat tiiviit. - Flexvent Top Solar -laitteen liitos on 22 mm josta tyhjennys. (F) - Turvallisuussyistä palloventtiilin (B) saa avata vain järjestelmän ylläpidon tai huollon (täyttö/tyhjennys/tarkastus) yhteydessä. - Palloventtiilin on oltava kiinni normaaleissa käyttöolosuhteissa. ! Ylläpito ja huolto Suorita säännöllisesti ilmanpoistimen silmämääräinen tarkastus (vähintään kerran vuodessa). Avaa palloventtiili (G) säännöllisesti (muista sulkea kunnolla) siihen kerääntyneen ilman tyhjentämiseksi. Järjestelmän huollon saa suorittaa vain kun siinä ei ole painetta ja sen on annettu jäähtyä kokonaan.
			3. Irrottaminen Poista järjestelmästä paine ja anna sen jäähtyä kokonaan. Irrota palloventtiili ja/tai Flexvent Top Solar -laite järjestelmästä. ! Ympäristönäkökohdat Huomioi Flexvent Top Solar -laitetta hävitetäessä paikalliset säännöt ja määräykset.



Flexvent®
Top Solar

1018505439

